

英语专业八级翻译练习天天练（三）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/287/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E4_c94_287607.htm For anyone who can see things for himself with a naked eye becomes, for a moment or two, something of a genius. With another human being present vision becomes double vision, inevitably. We are busy wondering, what does my companion see or think of this, and what do I think of it? The original impact gets lost, or diffused 参考译文：因此每个能用肉眼观看事物的人，一时之间便成为天才。身边有别人存在，一个看法便不可避免地变成了双重看法。我们急于知道周边人的看法，以及我对它是怎么看的？”最初的印像消失了，或者变得模糊不清。翻译小贴士：翻译六戒一戒对原文词义理解失误。二戒对原文结构认识不清。三戒背景知识缺乏。四戒逐字死译。五戒译文逻辑连贯失调。六戒只顾炫耀译文文笔。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com